

1 Sicurezza

Il dispositivo è stato realizzato secondo lo stato attuale della tecnologia tenendo conto delle regole di sicurezza tecnica generalmente riconosciute. Tuttavia, il suo uso può comportare un rischio per la vita e l'incolumità fisica dell'utente o di terzi e/o il deterioramento del dispositivo stesso, dell'ambiente e dei beni materiali.

- Le attività qui descritte devono essere svolte da personale esperto qualificato. Tale personale esperto deve conoscere gli standard e le regolamentazioni nazionali pertinenti. Per le attività nelle aree esposte a rischio di esplosione, sono necessarie ulteriori conoscenze (vedere manuale).
- Svolgere i lavori di montaggio, installazione, messa in funzione e manutenzione rispettando rigorosamente il manuale! Attenersi in particolare al capitolo 3 ("Sicurezza")!
- Usare il dispositivo unicamente se non presenta danni, in conformità all'uso previsto e nel rispetto delle regole di sicurezza e nella consapevolezza dei pericoli impliciti!
- In caso di condizioni operative che si scostano dai dati tecnici, consultare la R.STAHL Schaltgeräte GmbH!

1.1 Uso previsto

Gli attuatori 8602/3 sono omologati per l'impiego in aree esposte a rischio di esplosione delle zone 1, 2, 21 e 22, nonché in aree sicure. Gli attuatori sono progettati per l'installazione nelle pareti e nei coperchi delle custodie di componenti elettrici ed elettronici o pannelli con modo di protezione "Sicurezza aumentata" "Ex e" e protezione mediante custodia "Ex tb". A seconda del tipo vengono usati per la segnalazione, la supervisione e il controllo, o anche per l'arresto di emergenza dei componenti elettrici ed elettronici.

2 Montaggio e installazione

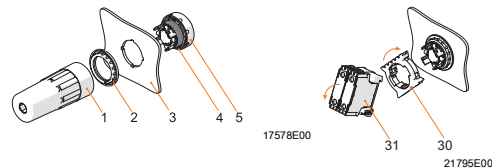
2.1 Condizioni d'installazione

⚠ PERICOLO! Pericolo di esplosione da guarnizione del dispositivo troppo rigida o difettosa!

La mancata osservanza comporta lesioni personali mortali o gravi.

- Rispettare gli spessori (massimi) specificati per le pareti della custodia.
- Montare il dispositivo sulla base dei disegni dimensionali (vedere il manuale al capitolo "Appendice B"). Accertarsi del rigoroso rispetto delle dimensioni.
- Attenersi alle coppie di serraggio specificate.
- Montare gli attuatori solo fino a uno spessore parete di 5 mm / 0,197 pollici e gli attuatori girevoli con azionamento radiale solo fino a uno spessore parete di 3 mm / 0,118 pollici.
- Non usare gli attuatori con segnalatori luminosi a LED (serie 8010/x-xx-ws).
- Usare gli attuatori in versione NEC solo con gli accessori speciali (vedere il manuale ai capitoli 5.1.8 e 5.1.9).

2.2 Montaggio dell'attuatore



Legenda

- 1 = chiave speciale (n. art. 169101)
- 2 = controdado (n. art. 205592)
- 3 = parete d'installazione (spessore parete max. 5 mm / 0,197 pollici)
- 4 = guarnizione
- 5 = attuatore
- 30 = adattatore (n. art. 227038)
- 31 = elementi integrati

- Assicurarsi che la guarnizione (4) sia posizionata correttamente.
- Allineare l'attuatore (5) con la dima di foratura nella parete d'installazione (3).
- Serrare il controdado (2) con la chiave speciale (1) (coppia di serraggio 3 Nm / 26,55 lbf-in).

Montaggio frontale con elementi integrati

- Applicare l'adattatore (30) sull'attuatore (5).
 - Ruotare l'adattatore (30) in senso orario, finché non scatta in posizione.
 - Verificare che l'adattatore (30) sia ben saldo in sede.
 - Inserire gli elementi integrati (31) sull'adattatore.
- È possibile inserire un numero massimo di 3 elementi integrati.

Con riserva di modifiche.

Per il montaggio dei componenti di comando (piastra spingidisco, etichetta pulsante, filtro cromatico, cappuccio colorato, lunette girevoli e accessori) vedere il manuale.

3 Messa in funzione

Prima della messa in funzione, eseguire le seguenti fasi di prova:

- Controllare se il montaggio e l'installazione sono stati eseguiti secondo le regolamentazioni.
- Controllare se gli attuatori presentano danni.
- Verificare che vengano rispettate le coppie di serraggio prescritte.
- Controllare se l'attuatore soddisfa la funzione richiesta.
- Controllare se la guarnizione è montata correttamente.

4 Manutenzione, Revisione, Riparazione

Rispettare gli standard e le regolamentazioni nazionali in vigore nel paese di impiego.

4.1 Manutenzione

Ad integrazione delle regolamentazioni nazionali, controllare i seguenti punti:

- formazione di fessure e altri danni visibili sul dispositivo,
- componenti montati ben saldi in sede,
- per i cilindri di chiusura usare solo detergenti CES.
- Controllare se l'attuatore soddisfa la funzione richiesta.

4.2 Revisione

Eseguire la manutenzione dell'apparecchio in conformità alle regolamentazioni nazionali in vigore e alle note sulla sicurezza riportate nel presente manuale (vedere il capitolo "Sicurezza").

4.3 Riparazione

Gli interventi di riparazione dell'apparecchio devono essere svolti solo da R. STAHL.

5 Smaltimento

- Osservare le regolamentazioni nazionali e locali e le disposizioni di legge vigenti per lo smaltimento.
- Materiali separati per il riciclaggio.
- Assicurarsi che lo smaltimento di tutti i componenti venga effettuato secondo le regolamentazioni in modo rispettoso dell'ambiente.

6 Dati tecnici

Protezione antideflagrante

Globale (IECEx)


Gas e polvere IECEx PTB 13.0047U
Ex eb IIC Gb
Ex tb IIIC Db

Europa (ATEX)

Gas e polvere PTB 13 ATEX 1019 U
II 2 G Ex eb IIC Gb
II 2 D Ex tb IIIC Db

USA (NEC)/Canada (CEC)

NEC e CEC

 US
E182378
NEC:
classe I, zona 1, AEx eb IIC Gb
zona 21, AEx tb IIIC Db
CEC:
Ex eb IIC Gb U
Ex tb IIIC Db

Omologazioni e certificati

Omologazioni IECEx, ATEX, USA (NEC), Canada (CEC)

Dati tecnici

Condizioni ambientali

Temperatura di servizio Senza presenza di silicone (NBR) -20 ... +60 °C / -4 ... +140 °F
Silicone: -60 ... +70 °C / -76 ... +158 °F

Uso in quota

< 2000 m

Dati meccanici

Materiale Poliammide
Grado di protezione IP66 conforme a IEC/EN 60529
Grado di inquinamento 3
Dimensioni vedere il manuale

Per ulteriori dati tecnici, vedere il manuale e r-stahl.com.



Кнопочные переключатели Actuadores Attuatori

Серия 8602/3
Serie 8602/3
Serie 8602/3



Копию сертификата испытаний прототипа по нормам ЕС и сертификата соответствия стандартам ЕС см. на сайте r-stahl.com
Encontrará una copia del certificado de examen de tipo de la UE y la declaración de conformidad de la UE en r-stahl.com.
Una copia dell'attestato di esame CE del tipo e della dichiarazione di conformità CE è disponibile all'indirizzo r-stahl.com



R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germany

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-Mail: info@r-stahl.com

– Сохраните для последующего применения! Используйте только вместе с руководством! –
– Conservar para su utilización en el futuro! Utilizar únicamente junto con el manual! –
– Conservare per consultazioni future! Da usare solo unitamente al manuale! –

Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

Другие языки: r-stahl.com
Additional languages r-stahl.com
Autre langues r-stahl.com

RU
ES
IT

Konformitätsbescheinigung
Attestation of Conformity
Attestation Écrite de Conformité



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Betätigungsvorsätze**
that the product: *Actuators*
que le produit: *Adaptateurs*

Typ(en), type(s), type(s): **8602*3-***

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	<i>ATEX Directive</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
2014/34/UE	<i>Directive ATEX</i>	EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		II 2 G Ex eb IIC Gb II 2 D Ex tb IIIC Db NB0158
EU Baumusterprüfbescheinigung:		PTB 13 ATEX 1019 U
<i>EU Type Examination Certificate:</i>		(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
<i>Attestation d'examen UE de type:</i>		Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:		EN 60947-1:2007 + A1:2011 + A2:2014
<i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i>		EN 60947-5-1:2017
<i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
2006/42/EG	Maschinen-Richtlinie	EN ISO 13850:2015
2006/42/EC	<i>Machinery Directive</i>	
2006/42/CE	<i>Directive Machines</i>	
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	<i>RoHS Directive</i>	
2011/65/UE	<i>Directive RoHS</i>	

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, 2021-06-15

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité